

Information for assessors (do not distribute this page to participants):

This written version of the Model Cultural Orientation (CO) Assessment consists of 10 questions that can be administered to refugees who participate in Reception and Placement (R&P) cultural orientation to assess their understanding of key CO concepts. The assessment is designed to be administered at the completion of R&P CO.

Reminders:

- During the administration of the assessment, you (or an interpreter) can re-translate or define any word that a participant does not understand.
- The assessment may be given to individuals or a group of participants at once, but participants should not discuss the answers with each other during the assessment.
- Do not indicate to participants whether responses are correct or incorrect during the administration of the assessment.
- Be sure that participants understand the statement on the next page that indicates their rights (their results will not affect services provided to them and data will not be reported publically by name). Participants should be allowed to take a break or stop the assessment if they become upset or frustrated.
- Place completed assessments in a folder or envelope to maintain participants' privacy.
- See “Guidelines for the Use of the Written Model CO Assessment” for question-by-question scoring guidelines.

Su nombre \_\_\_\_\_

Número de caso \_\_\_\_\_

Fecha de hoy \_\_\_\_\_

Estamos llevando a cabo esta evaluación para averiguar cuánto sabe usted acerca de los EE.UU. después de asistir a la orientación cultural. Sus respuestas no tendrán ningún impacto en los servicios que le prestamos a usted. Su nombre no se utilizará en los informes de resultados.

1. ¿Cuál es uno de los motivos por los que es importante que los refugiados aprendan inglés?

2. Por favor, escriba su dirección y número de teléfono en inglés. (Usted puede copiar esta información de algún documento que lleve con usted.)

Dirección: \_\_\_\_\_

Ciudad, Estado, Código Postal: \_\_\_\_\_

Teléfono: \_\_\_\_\_

3. ¿Cuáles son dos de los servicios proporcionados por su agencia de reasentamiento local que ayudan a los refugiados a reasentarse o adaptarse a la vida en los EE.UU.? Asegúrese de nombrar dos servicios específicos que usted sabe que su agencia ofrece a los refugiados.

a.

b.

4. Para cada uno de los problemas de salud que aparecen en la lista, indique si usted debe cuidar de usted mismo, concertar una cita con la oficina de su médico, o ir a una sala de emergencias de un hospital. Encierre en un círculo la mejor opción en cada línea.

<i>Problema de salud</i>	Marque con un círculo: ¿Cuál es la mejor manera de tratar su problema?		
<i>Le duele el pecho o el corazón.</i>	Cúidese usted mismo.	Concierte una cita con la oficina de su doctor.	Vaya a la sala de urgencias de un hospital.
<i>Le moquea la nariz.</i>	Cúidese usted mismo.	Concierte una cita con la oficina de su doctor.	Vaya a la sala de urgencias de un hospital.
<i>Tiene dolor de oídos por tres días.</i>	Cúidese usted mismo.	Concierte una cita con la oficina de su doctor.	Vaya a la sala de urgencias de un hospital.
<i>Tiene un pequeño corte en el dedo.</i>	Cúidese usted mismo.	Concierte una cita con la oficina de su doctor.	Vaya a la sala de urgencias de un hospital.
<i>Cree que se ha roto un tobillo.</i>	Cúidese usted mismo.	Concierte una cita con la oficina de su doctor.	Vaya a la sala de urgencias de un hospital.
<i>Tiene un sarpullido grande en la espalda.</i>	Cúidese usted mismo.	Concierte una cita con la oficina de su doctor.	Vaya a la sala de urgencias de un hospital.

5. José ha estado en los Estados Unidos durante varios meses y su asistencia económica inicial está a punto de terminar. ¿Cómo va a conseguir dinero para poder pagar sus facturas?

6. ¿Qué dos pasos puede dar un refugiado para conseguir ser un empleado?

a.

b.

7. Imagine que un amigo se queda con usted en su casa. Escríbale una nota a él o a ella (o dibuje un mapa) explicando cómo llegar desde su casa hasta la tienda más cercana. Asegúrese de dar instrucciones específicas para que su amigo puede llegar por sí mismo.

8. ¿Puede mencionar una cosa que podría suceder si usted o uno de los miembros de su familia no paga el alquiler?

9. ¿Qué tres cosas debe hacer para garantizar la seguridad en su hogar?

a.

b.

c.

10. Imagínese que usted está ayudando a los refugiados recién llegados a aprender a usar el sistema de transporte local (autobuses o metro). ¿Cuáles son dos cosas específicas que usted les diría o les mostraría con el fin de que ellos puedan tomar el autobús o el metro?

a.

b.